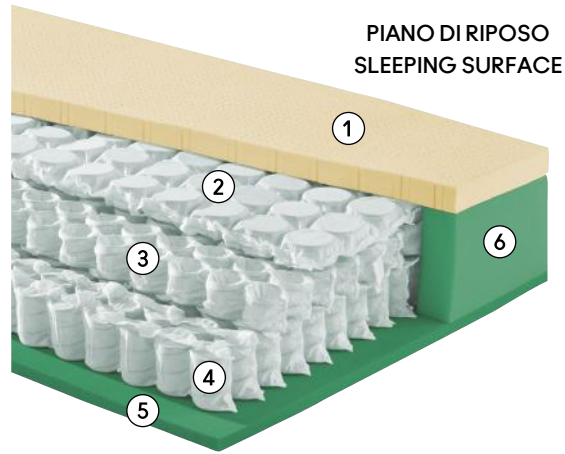


Back Office  
Mercato Italia  
ordini@horm.it  
0434 1979 102

Back Office  
Export Markets  
orders@horm.it  
+39 0434 1979 101



	Portanza Support Épaisseur Härtegrad Firmeza	Rete del letto Bed base Lattes de lit Lattenroste Somier de láminas	Fascia ICM BMI Range Plages d'IMC BMI Gruppen Rangos IMC				
			A	B	C	D	E
	Calibrata Balanced Équilibré Calibrada Kalibriert	Doghe Fisse / Fixed Slats / Lattes Fixes Rahmenrost / Láminas Fijas		■	■	■	
		Doghe Ammortizzate / Sprung Slats Lattes Amorties / Federholzrahmen / Láminas Amortiguantes /	■	■	■		

IT – Per comprendere questa tabella leggere la guida alla scelta.

EN – To understand this table, please read the selection guide.

FR – Pour comprendre ce tableau, veuillez lire le guide de sélection.

DE – Um diese Tabelle zu verstehen, lesen Sie bitte den Auswahlleitfaden.

ES – Para comprender esta tabla, lea la guía de selección.

**IT – Lastra interna H22**

**EN – Inner Plate H22**

**FR – Plaque intérieure H22**

**DE – Innere Platte H22**

**ES – Placa interna H22**

1. Piano di riposo in lattice 100% di origine naturale microforato per un ottimo ricircolo dell'aria
2. Strato del sostegno attivo a molle indipendenti soft
3. Strato del sostegno attivo a molle indipendenti medium
4. Strato del sostegno attivo a molle indipendenti firm
5. Lastra di supporto flessibile in Elast-tec®
6. sistema box system perimetrale forato per favorire l'aerazione del Materasso

1. Sleeping surface in 100% natural latex, micro-perforated for good air circulation
2. Active support layer with soft independent springs
3. Active support layer with medium firmness independent springs
4. Active support layer with firm independent springs
5. Elast-tec® flexible support layer
6. box perimeter system, perforated to facilitate mattress aeration

1. Surface de couchage en latex 100% d'origine naturelle microperforée pour une excellente circulation d'air
2. Couche de support active à ressorts indépendants moelleux
3. Couche d'appui active et ressorts indépendants medium
4. Couche d'appui active et ressorts indépendants fermes
5. Plaque de support flexible en Elast-tec®
6. Système avec caisse de périmètre perforée pour faciliter la ventilation du matelas

1. Oberfläche aus 100% mikroperforiertem Latex natürlichen Ursprungs für eine gute Luftzirkulation
2. Aktive Stüttschicht aus unabhängigen weichen Federn
3. Aktive Stüttschicht aus unabhängigen mittleren Federn
4. Aktive Stüttschicht aus unabhängigen festen Federn
5. Flexible Trägerschicht Elast-tec®
6. Perforiertes Außen-Box-System für eine optimale Belüftung der Matratze

1. Superficie de descanso de látex de origen 100% natural microperforado para una adecuada circulación del aire
1. Capa de apoyo activo de muelles blandos independientes
1. Capa de apoyo activo de muelles de dureza media independientes
1. Capa de apoyo activo de muelles duros independientes
1. Superficie de apoyo flexible de Elast-tec®
1. Sistema de cofre perimetral perforado para favorecer la aireación del colchón

	H	80 x 200 80 x 195 80 x 190	90 x 200 90 x 195 90 x 190	100 x 200 100 x 195 100 x 190	120 x 200 120 x 195 120 x 190	140 x 200 140 x 195 140 x 190	160 x 200 160 x 195 160 x 190	170 x 200 170 x 195 170 x 190	180 x 200 180 x 195 180 x 190	200 x 200 200 x 195 200 x 190	Queen 60" x 80" 152 x 203	King 76" x 80" 193 x 203
seta/silk cashmere	27 cm	MAT067	MAT068	MAT069	MAT070	MAT071	MAT072	MAT073	MAT074	MAT075	MAT076	MAT077
x-static	27 cm	MAT078	MAT079	MAT080	MAT081	MAT082	MAT083	MAT084	MAT085	MAT086	MAT087	MAT088

# Guida alla Scelta / Buying Guide / Guide d'achat Einkaufsführer / Guía de Compra

ITA  
01-04-2026

IT

## STEP 1

01

Calcola il tuo indice di massa corporea (IMC)

## STEP 2

02

Identifica la tua posizione di riposo preferita

## STEP 3

03

Identifica il tipo di rete utilizzato nel tuo letto

## STEP 4

04

Comprendi cosa è la portanza dei materassi

## STEP 5

05

Scegli la fodera del materasso in funzione delle tue esigenze

## ...E INFINE

Trova in questo listino il tuo materasso ideale. Orizzonti lo ha identificato mixando i parametri 1-2-3-4 e lo ha contrassegnato usando il simbolo 👍

EN

## STEP 1

01

Calculate your body mass index (BMI)

## STEP 2

02

Identify your preferred sleeping position

## STEP 3

03

Identify the type of bed base used in your bed

## STEP 4

04

Understand what mattress bearing capacity is all about

## STEP 5

05

Choose the mattress cover according to your needs

## ...AND FINALLY

Find your ideal mattress in this price list. Orizzonti identified it by mixing parameters 1-2-3-4 and marked it using the symbol 👍

FR

## ÉTAPE 1

01

Calculez votre indice de masse corporelle (IMC)

## ÉTAPE 2

02

Identifiez votre position de sommeil préférée

## ÉTAPE 3

03

Identifier le type de sommier utilisé dans votre lit

## ÉTAPE 4

04

Comprendre ce qu'est la capacité portante des matelas

## ÉTAPE 5

05

Choisissez le housse de matelas en fonction de vos besoins

## ...ET ENFIN

Trouvez votre matelas idéal dans cette liste de prix. Orizzonti l'a identifié en mélangeant les paramètres 1-2-3-4 et l'a marqué en utilisant le symbole 👍

DE

## SCHRITT 1

01

Berechnen Sie Ihren Body-Mass-Index (BMI)

## SCHRITT 2

02

Ermitteln Sie Ihre bevorzugte Schlafposition

## SCHRITT 3

03

Identifizieren Sie den Typ des Lattenrostes, der in Ihrem Bett verwendet wird

## SCHRITT 4

04

Verstehen Sie die Tragfähigkeit von Matratzen

## SCHRITT 5

05

Wählen Sie den Matratzenbezug nach Ihren Bedürfnissen

## ...UND SCHLIESSLICH

Finden Sie Ihre ideale Matratze in dieser Liste. Orizzonti hat sie anhand der Mischparameter 1-2-3-4 identifiziert und mit dem Symbol 👍 gekennzeichnet

ES

## PASO 1

01

Calcule tu índice de masa corporal (OMC)

## PASO 2

02

Identifique tu posición preferida para dormir

## PASO 3

03

Identifique el tipo de somier utilizado en tu cama

## PASO 4

04

Comprender cuál es la capacidad portante de los colchones

## PASO 5

05

Elige la funda del colchón en función de tus necesidades

## ...Y POR ÚLTIMO

Encuentra tu colchón ideal en esta tarifa. Orizzonti lo ha identificado mezclando los parámetros 1-2-3-4 y lo ha marcado con el símbolo 👍

# 01 — Calcola il tuo IMC / Calculate your BMI

ITA  
01-04-2026

**IMC**  
**BMI**

$$= \frac{\text{kg}}{\left[ \frac{\text{H mt}}{\times} \frac{\text{H mt}}{\right]} = \begin{matrix} < 18,5 & > \text{A} \\ 18,5-25 & > \text{B} \\ 25-30 & > \text{C} \\ 30-40 & > \text{D} \\ > 40 & > \text{E} \end{matrix}$$

IT — Calcola il tuo IMC secondo la formula:

EN — Calculate your BMI according to the formula:

FR — Calculez votre IMC selon la formule suivante :

DE — Berechnen Sie Ihren BMI nach dieser Formel:

ES — Calcula tu IMC según la fórmula:

Peso in Kg

Weight in Kg

Poids in Kg

Gewicht o in Kg

Peso en Kg

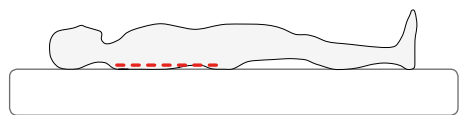
Altezza X Altezza  
in metri

Height x Height  
in meters

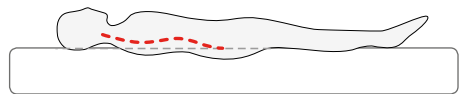
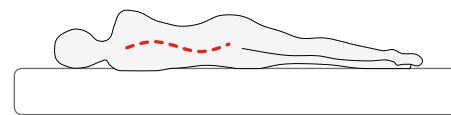
Hauteur x Hauteur  
en mètres

Höhe x Höhe  
in Metern

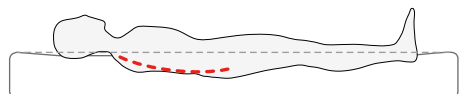
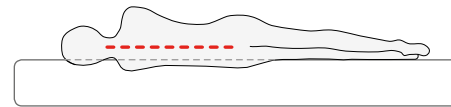
Altura X Altura  
en metros



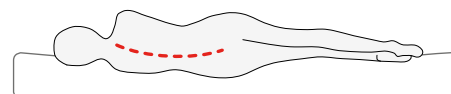
materasso troppo rigido  
mattress is too stiff  
matelas trop ferme  
Matratze zu fest  
colchón demasiado firme



OK



materasso troppo morbido  
mattress is too soft  
matelas trop mou  
Matratze zu weich  
colchón demasiado blando



### Posizione supina

Questa è la posizione migliore per la salute della schiena. Garantisce una stabilità ottimale e il mantenimento delle curve fisiologiche corrette.

### Posizione di fianco

È una posizione naturale che ricorda la posizione dei feti nel ventre materno. È ottima per le curve della colonna vertebrale perché rimangono inalterate e può essere resa ancora migliore inserendo un cuscino tra le ginocchia e le cosce. In tal modo le gambe restano allineate e rilassate e si evita che la colonna sia sottoposta a una rotazione forzata.

### Posizione prona

La posizione a pancia in giù comprime stomaco, muscoli e articolazioni e non è corretta per la spina dorsale perché accentua la curva a livello lombare. Inoltre, per respirare bene la testa è girata, aumentando le possibilità di subire problemi alla cervicale e tensione a livello muscolare.

### Supine position

This is the best position for the health of your back. It ensures optimal stability and maintenance of the correct physiological curvature.

### Side position

This is a natural position that recalls the position of the foetus in the womb. It is good for the curves of the spine because they remain unchanged. The effect can be further improved by placing a pillow between the knees and thighs. In this way, the legs remain aligned and relaxed and forced rotation of the spine is avoided.

### Prone position

Lying on the front compresses the stomach, muscles and joints. It is not correct for the spine because it accentuates the lumbar curve. In addition, the head is turned to one side in order to breathe properly, increasing the chances of problems with the cervical vertebrae and tension in the muscles.

### Position allongée sur le dos

Voici la meilleure position pour la santé de votre dos. Elle assure la stabilité optimale et le maintien des courbes physiologiques correctes.

### Position sur le côté

Cette position naturelle rappelle la position du foetus dans le ventre maternel. Elle est excellente pour les courbes de la colonne vertébrale car elles restent inchangées, et vous pouvez encore l'améliorer en plaçant un oreiller entre vos genoux et vos cuisses. De cette façon, les jambes restent alignées et détendues, et évitent que la colonne ne soit soumise à une rotation forcée.

### Position allongée sur le ventre

La position sur le ventre, qui comprime l'estomac, les muscles et les articulations, n'est pas bonne pour la colonne vertébrale car elle accentue la courbure lombaire. En outre, pour bien respirer, la tête est tournée, ce qui augmente les chances de souffrir de problèmes cervicaux et de tension dans les muscles.

### Rückenlage

Diese ist die beste Position für die Gesundheit Ihres Rückens. Sie sorgt für eine optimale Stabilität und die Beibehaltung der natürlichen Kurvenform der Wirbelsäule.

### Seitliche Schlafposition

Diese ist eine natürliche Position, die an die der Kinder im Mutterleib erinnert und die ausgezeichnet für die Kurvenform der Wirbelsäule ist, weil sie unverändert bleibt und durch die Positionierung eines Kissens zwischen Knien und Oberschenkeln noch verbessert werden kann. Auf diese Weise bleiben die Beine ausgerichtet und entspannt und es wird vermieden, dass die Wirbelsäule einer erzwungenen Drehung ausgesetzt wird.

### Bauchlage

Die Bauchlage übt Druck auf Magen, Muskeln und Gelenke aus und ist nicht gut für die Wirbelsäule, da sie den Lendenbereich belastet. Außerdem ist der Kopf zum besseren Atmen gedreht, wodurch sich die Wahrscheinlichkeit von Nackenschmerzen und Muskelspannungen erhöht.

### Posición de

### decúbito supino

Esta es la mejor posición para la salud de la espalda. Asegura un equilibrio idóneo y el mantenimiento de las curvas fisiológicas correctas.

### Posición de costado

Es una posición natural que recuerda la posición de los fetos en el vientre materno. Es excelente para las curvas de la columna vertebral, ya que las mantiene en posición neutra y puede mejorarse aún más colocando un cojín entre las rodillas y los muslos. De esta manera, las piernas permanecen alineadas y relajadas y se evita someter a la columna vertebral a una rotación forzada.

### Posición de

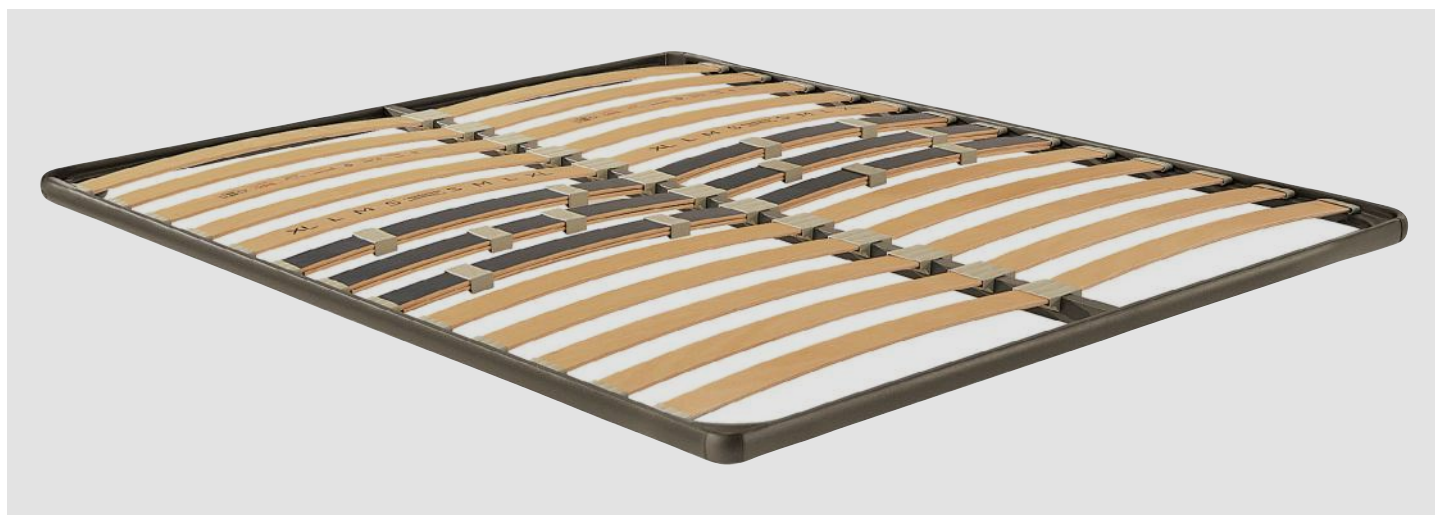
### decúbito prono

La posición boca abajo comprime estómago, músculos y articulaciones y no es adecuada para la columna vertebral, ya que acentúa la curva en la zona lumbar. Además, para respirar bien la cabeza debe estar girada, lo que aumenta las posibilidades de padecer problemas cervicales y tensión en los músculos.

# 03 — La rete del letto / The bed base

ITA  
01-04-2026

IT	EN	FR	DE	ES
Che rete a doghe utilizzi nel tuo letto ?	Which slatted base do you use in your bed?	Quel sommier à lattes utilisez-vous pour votre lit ?	Welchen Lattenrost verwenden Sie für Ihr Bett?	¿Qué somier utiliza en su cama?
<b>RETE A DOGHE FISSE</b> (Dotazione di serie nei letti Horm)	<b>FIXED SLATTED FRAME</b> (Standard equipment on Horm beds)	<b>SOMMIER À LATTES FIXES</b> (Équipement standard des lits Horm)	<b>STARRER LATTENROST</b> (Serienausstattung bei Horm Betten)	<b>SOMIER DE LÁMINAS FIJAS</b> (Equipamiento de serie en las camas Horm)
> 14 doghe in multistrato di faggio	> 14 beech plywood slats	> 14 lattes en multiplis de hêtre	> 14 Leisten aus Buchen-Multiplex	> 14 láminas de contrachapado de haya



<b>RETE A DOGHE AMMORTIZZATE</b> (dotazione opzionale nei letti Horm)	<b>SPRUNG SLATTED BASE</b> (Optional equipment for Horm beds)	<b>SOMMIER À LATTES AVEC SUSPENSIONS</b> (Équipement en option pour les lits Horm)	<b>LATTENROST MIT GEFEDERTEN LEISTEN</b> (Optionale Ausstattung für Horm Betten)	<b>SOMIER DE LÁMINAS CON SUSPENSIÓN</b> (Equipamiento opcional en las camas Horm)
> 26 doghe in multistrato di faggio con regolatore di elasticità	> 26 beech plywood slats with firmness adjusters	> 26 lattes en multiplis de hêtre avec régulateur de fermeté	> 26 Leisten aus Buchen-Multiplex mit Härtegradregler	> 26 láminas de contrachapado de haya con regulador de firmeza





**IT** — La portanza di un materasso è la sua capacità di sostenere il nostro corpo.

I materassi Orizzonti hanno quattro tipologie di portanza:

**Medium.** Piano di riposo del materasso leggermente morbido. Consigliato per chi predilige riposare su un fianco.

**Firm.** Piano di riposo più sostenuto rispetto alla portanza medium. Adatto a chi predilige riposare supino.

**Calibrata.** Piano di riposo con la capacità di adeguarsi all'individuo indipendentemente dalla sua posizione di riposo preferita. Consigliato per chi tende a variare spesso posizione durante il sonno e/o per coppie che a parità di IMC dormono in posizioni differenti.

**Progressiva.** Grazie a un sapiente utilizzo di un mix di materiali innovativi, un materasso con portanza progressiva ha la capacità di adeguarsi ad ogni singolo individuo, indipendentemente dalla sua corporatura e dalla posizione di riposo che assume.

**EN** — The bearing capacity of a mattress means its ability to resist the weight of our body. Orizzonti mattresses have four types of bearing capacity:

**Medium.** The support layer of the mattress is relatively soft. Recommended for those who prefer to sleep on their side.

**Firm.** The support layer is firmer than in the medium support mattress. Suitable for those who prefer to sleep on their back.

**Balanced.** The support layer is able to adapt to the individual, regardless of their preferred sleeping position.

Recommended for those who tend to change position frequently during sleep and/or for couples with similar BMIs who sleep in different positions.

**Progressive.** Through the skilled use of diverse innovative materials, a mattress with progressive support has the ability to adapt to every single individual, regardless of size and the sleeping position they adopt.

**FR** — Le soutien d'un matelas est sa capacité à soutenir notre corps. Les matelas Orizzonti proposent quatre types de soutien.

**Medium.** La surface de couchage est légèrement moelleuse. Recommandée pour ceux qui préfèrent dormir sur le côté.

**Firm.** La surface de couchage est plus ferme par rapport au soutien medium. Convient pour ceux qui préfèrent dormir sur le dos.

**Équilibré.** La surface de couchage a la capacité de s'adapter à l'individu indépendamment de sa position de sommeil préférée. Recommandée pour ceux qui ont tendance à changer fréquemment de position pendant le sommeil et pour les couples qui, à IMC égal, dorment dans des positions différentes.

**Progressif.** Grâce à une utilisation rationnelle de différents matériaux innovants, un matelas avec soutien progressif a la capacité de s'adapter à chaque individu indépendamment de sa taille et de la position qu'il prend pendant la nuit.

**DE** — Der Härtegrad einer Matratze beschreibt ihre Fähigkeit, unseren Körper zu unterstützen. Die Matratzen von Orizzonti verfügen über vier Härtegradstufen

**Medium.** Leicht weiche Oberfläche der Matratze. Empfohlen für diejenigen, die bevorzugt auf der Seite schlafen.

**Firm.** Oberfläche mit mehr Unterstützung als beim mittleren Härtegrad. Passend für diejenigen, die bevorzugt auf dem Rücken schlafen.

**Kalibriert.** Oberfläche mit der Fähigkeit, sich an den Einzelnen individuell anzupassen, unabhängig von seiner bevorzugten Schlafposition. Empfohlen für diejenigen, die dazu neigen, ihre Position während des Schlafes häufig zu ändern und/oder für Paare mit gleichem BMI, die in verschiedenen Positionen schlafen.

**Progressiv.** Dank einer klugen Verwendung von verschiedenen innovativen Materialien verfügt diese Matratze mit progressivem Härtegrad über die Fähigkeit, sich an jeden Einzelnen anzupassen, unabhängig von seiner Größe und Schlafposition.

**ES** — La firmeza de un colchón es su capacidad de sostener nuestro cuerpo. Los colchones Orizzonti tienen cuatro tipos de firmeza

**Medium.** Superficie de descanso del colchón ligeramente blanda. Recomendada para quienes prefieren descansar de costado.

**Firm.** Superficie de descanso más firme respecto a la firmeza media. Adecuada para quienes prefieren descansar en posición supina.

**Calibrada.** Superficie de descanso con capacidad de adaptarse a la persona independientemente de su posición de descanso preferida. Recomendada para quienes tienden a cambiar de posición con frecuencia durante el sueño y/o para parejas con el mismo IMC que duermen en posiciones distintas.

**Progressiva.** Gracias a un uso hábil de diferentes materiales innovadores, un colchón con firmeza progresiva tiene la capacidad de adaptarse a cada individuo, independientemente de su complexión y de la posición de descanso que adopta.

# 5.1 Fodera / Cover X-STATIC

ITA  
01-04-2026



IT	EN	FR	DE	ES
<ul style="list-style-type: none"> <li>› Elimina il 99,9% dei batteri in meno di un'ora.</li> <li>› Elimina le cariche elettrostatiche in pochi secondi.</li> <li>› È un potente antimicrobico naturale.</li> <li>› Elimina muffe e cattivi odori.</li> <li>› Le sue proprietà antibatteriche durano nel tempo e resistono a oltre 250 lavaggi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Kills 99.9% of bacteria in under one hour.</li> <li>› Eliminates static electricity in a few seconds.</li> <li>› Powerful natural anti-microbial.</li> <li>› Eliminates mould and unpleasant odours.</li> <li>› Long-lasting antibacterial properties, withstanding over 250 wash cycles.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Élimine 99,9% des bactéries en moins d'une heure.</li> <li>› Élimine les charges électrostatiques en quelques secondes.</li> <li>› A un effet antimicrobien naturel puissant.</li> <li>› Élimine la moisissure et les odeurs désagréables.</li> <li>› Ses propriétés antibactériennes sont durables et résistent à plus de 250 lavages.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Eliminiert 99,9% der Bakterien in weniger als einer Stunde.</li> <li>› Beseitigt statische Aufladungen</li> <li>› Es ist eine leistungsstarke natürliche antimikrobielle Substanz.</li> <li>› Beseitigt Schimmel und unangenehme Gerüche.</li> <li>› Seine langlebigen antibakteriellen Eigenschaften überstehen mehr als 250 Waschgänge.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Elimina el 99,9% de las bacterias en menos de una hora.</li> <li>› Elimina las cargas electrostáticas</li> <li>› Poderoso antimicrobiano natural.</li> <li>› Elimina el moho y los malos olores.</li> <li>› Sus propiedades antibacterianas se mantienen en el tiempo y resisten más de 250 lavados.</li> </ul>

L'argento è una delle sostanze antibatteriche naturali più potenti. Nella fodera X-Static® uno strato di argento è unito ai polimeri della fibra in maniera permanente, rendendola totalmente antiacaro, antibatterica e antiodore. L'argento ha inoltre un'alta capacità di conduzione elettrica e questa proprietà rende il tessuto in grado di eliminare in pochi secondi le cariche elettrostatiche. Va da sé che dopo una giornata di stress, carica di "elettricità", X-Static® è ideale per riassorbire le energie negative e restituire equilibrio e serenità.

Silver is one of the most powerful natural antibacterial substances. In the X-Static® cover, a layer of silver is permanently combined with the fibre polymers, making it totally anti-bedbug, anti-bacterial and anti-odour. Silver also has a high electric conductivity and this property allows the fabric to eliminate electrostatic charges in a few seconds. It goes without saying that after a stressful day, charged with "electricity", X-Static® is ideal for absorbing negative energy and restoring balance and peace of mind.

L'argent est l'une des substances antibactériennes naturelles les plus puissantes. Dans la doublure X-Static®, une couche d'argent est combinée aux polymères de la fibre de façon permanente, ce qui la rend complètement antibactérienne, antiacarien et anti-odeur. L'argent ayant également une grande capacité de conduction électrique, cette propriété rend le tissu capable d'éliminer les charges électrostatiques en quelques secondes. Il va sans dire qu'après une journée stressante chargée d'«électricité», X-Static® est parfait pour absorber les énergies négatives et rétablir l'équilibre et la sérénité.

Silber ist eine der stärksten natürlichen antibakteriellen Substanzen. Im X-Static® Bezug ist eine Silberschicht fest mit den Faserpolymeren verbunden, wodurch der Bezug völlig frei von Milben, Bakterien und geruchsneutral bleibt. Silber hat auch eine hohe elektrische Leitfähigkeit und aufgrund dieser Eigenschaft kann der Stoff elektrostatische Ladungen in wenigen Sekunden beseitigen. Nach einem stressigen Tag, an dem man ständig „unter Strom“ steht, ist X-Static® ideal, um negative Energien abzuleiten und stattdessen Ausgeglichenheit und Wohlbefinden zu verleihen.

La plata es una de las sustancias antibacterianas naturales más potentes. La funda X-Static® une una capa de plata a los polímeros de la fibra de forma permanente, lo que la vuelve totalmente antiácaros, antibacteriana y repelente de malos olores. Además, la plata también posee una alta capacidad de conducción eléctrica y esta propiedad hace que el tejido sea capaz de eliminar las cargas electrostáticas en pocos segundos. Huelga decir que después de un día estresante, "electrificante", X-Static® es ideal para reabsorber las energías negativas y restaurar el equilibrio y la serenidad.



IT	EN	FR	DE	ES
<ul style="list-style-type: none"> <li>› Disperde il calore e l'umidità.</li> <li>› Contrasta gli sbalzi termici.</li> <li>› Offre perfetta compatibilità termica con il partner.</li> <li>› Contrasta la sudorazione.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Disperses heat and humidity.</li> <li>› Counteracts temperature changes.</li> <li>› Provides perfect thermal compatibility with your sleeping partner.</li> <li>› Counteracts perspiration.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Disperse la chaleur et l'humidité.</li> <li>› Corrige les variations de température.</li> <li>› Offre une compatibilité thermique parfaite avec votre partenaire.</li> <li>› Neutralise la transpiration.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Leitet Wärme und Feuchtigkeit ab.</li> <li>› Wirkt Temperaturschwankungen entgegen.</li> <li>› Sorgt für eine perfekte thermische Kompatibilität mit Ihrem Partner.</li> <li>› Wirkt Schwitzen entgegen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Dispersa el calor y la humedad.</li> <li>› Compensa los cambios bruscos de temperatura.</li> <li>› Proporciona compatibilidad térmica perfecta con su pareja.</li> <li>› Combate la sudoración.</li> </ul>
<p>Le fibre a geometrie variabili di ThermoCool sono state progettate per combattere le conseguenze negative del sudore, facendo rapidamente evaporare l'umidità grazie al suo unico mix di elementi progettato per offrire una maggiore superficie traspirante e favorire la circolazione dell'aria. In tal modo si salvaguarda il corpo dagli sbalzi termici, aiutando a prevenire i "raffreddamenti" e garantendo la dispersione del calore in eccesso. Indicata per una perfetta compatibilità termica col proprio partner, la fodera ThermoCool aiuta ad equilibrare il livello di calore all'interno del letto.</p>	<p>The innovation and technological research of Invista, a global leader in synthetic fibres, has brought us ThermoCool™, a fibre with great heat-regulating properties. Its variable geometry fibres are especially designed to combat the negative consequences of perspiration, allowing for rapid moisture evaporation. Recommended for a perfect thermal compatibility with your partner, the ThermoCool™ cover balances the distribution of heat within the bed.</p>	<p>Issue de l'innovation et de la recherche technologique d'Invista, leader mondial des fibres synthétiques, ThermoCool™ est une fibre aux capacités de régulation thermique élevées. Ses fibres à géométrie variable sont spécialement conçues pour lutter contre les conséquences désagréables de la transpiration en faisant évaporer l'humidité rapidement. Recommandée pour assurer une compatibilité thermique parfaite avec votre partenaire, la doublure ThermoCool™ aide à équilibrer le niveau de chaleur à l'intérieur du lit</p>	<p>Aus der Innovation und technologischen Forschung von Invista, dem weltweit führenden Unternehmen im Bereich der synthetischen Fasern, entstand ThermoCool™, eine Textilfaser mit hoher Wärmeregulierungsfähigkeit. Seine variable Geometrie wurde speziell zur Bekämpfung der negativen Folgen von Schweiß entwickelt, indem sie eine schnelle Verdunstung von Feuchtigkeit ermöglichen. Der Bezug aus ThermoCool™ ist geeignet für eine perfekte thermische Kompatibilität mit dem Schlafpartner und das Material trägt dazu bei, das Wärmeniveau innerhalb des Bettes zu auszugleichen.</p>	<p>De la innovación e investigación tecnológica de Invista, líder mundial en el campo de las fibras sintéticas, nace ThermoCool™, una fibra con una alta capacidad termostabilizadora. Sus fibras de geometrías variables han sido especialmente diseñadas para combatir las consecuencias negativas de la sudoración y favorecen la rápida evaporación de la humedad. Indicada para una perfecta compatibilidad térmica con su pareja, la funda ThermoCool™ ayuda a equilibrar el nivel de calor dentro de la cama..</p>

## 5.3 Fodera / Cover SILK CASHMERE

ITA  
01-04-2026



IT

- › La naturalezza dei materiali tessili più pregiati.
- › Fresco piacere nei mesi caldi.
- › Appagante tepore nei mesi freddi.

Una fodera ideale per gli amanti del "dormire naturale". Un lato estivo in tessuto a base di seta, imbottito in lino e fibra anallergica. Un lato invernale con imbottitura e tessuto esterno a base di cashmere. La seta, ideale nei mesi caldi, è una fibra nobile e prestigiosa, con caratteristiche anallergiche, termostatiche e igroscopiche. Il cashmere, apprezzato per le sue doti di isolamento termico, è la soluzione ideale nei mesi freddi.

EN

- › The natural feel of the most precious fabrics.
- › Pleasantly cool in summer.
- › Cosily warm in winter.

An ideal cover for fans of "natural sleep". A summer side in silk-based fabric, lined with linen and non-allergenic fibre. A winter side with padding and an outer fabric in cashmere. Silk, perfect for the warm months, is a noble and prestigious fabric, with non-allergenic, thermostatic and hygroscopic properties. Cashmere, prized for its thermal insulating qualities, is the ideal solution for the cold months.

FR

- › Les matières textiles naturelles les plus précieuses.
- › Un plaisir rafraîchissant pendant les périodes chaudes.
- › Une chaleur bienveillante pendant les grands froids.

Un revêtement idéal pour les adeptes du «sommeil naturel». Une face été en tissu à base de soie, rembourrée avec du lin et de la fibre hypoallergénique. Une face hiver avec un rembourrage et un tissu extérieur à base de cachemire. La soie, parfaite pendant les mois chauds d'été, est une fibre noble et prestigieuse aux caractéristiques hypoallergéniques, thermostatiques et hygroscopiques. Le cachemire, prisé pour ses qualités d'isolation thermique, est la solution idéale pendant les mois froids d'hiver.

DE

- › Die Natürlichkeit der wertvollsten Textilien.
- › Angenehme Kühle in den warmen Monaten.
- › Gemütliche Wärme in den kalten Monaten.

Ein idealer Bezug für die Liebhaber des „natürlichen Schlafs“. Eine Sommerseite mit einem Stoff auf Seidenbasis, gefüllt mit Leinen und hypoallergenen Fasern. Eine Winterseite mit Füllung und Oberstoff auf Kaschmirbasis. Seide ist perfekt in den warmen Monaten: sie ist eine edle und namhafte Faser mit nicht-allergenen, thermostatischen und hygroscopischen Eigenschaften. Kaschmir, das für seine wärmeisolierenden Eigenschaften geschätzt wird, ist die ideale Lösung in den kalten Monaten.

ES

- › La naturalidad de los textiles más preciados.
- › Agradable frescor durante los meses cálidos.
- › Reconfortante calidez durante los meses fríos.

Una funda ideal para los amantes de "dormir al natural". Un lado para el verano de tejido a base de seda, acolchado de lino y fibra analérgica. Un lado para el invierno con acolchado y tejido exterior a base de cachemira. La seda, perfecta durante los meses cálidos, es una fibra nobile y prestigiosa con propiedades analérgicas, termostáticas e higroscópicas. La cachemira, apreciada por su capacidad de aislamiento térmico, es la solución ideal durante los meses fríos.